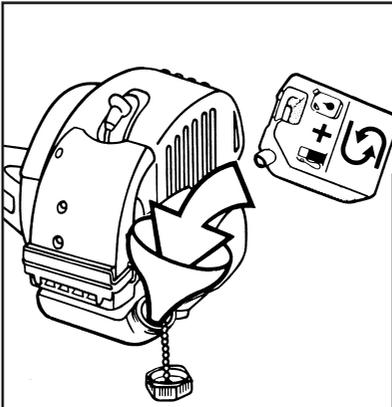


Operator's Manual	READ CAREFULLY		GB
Manuale d'istruzioni	LEGGERE ATTENTAMENTE		I
Manuel d'instructions	LIRE ATTENTIVEMENT		F
Bedienungsanleitung	SORGFÄLTIG LESEN		D
Manual de Propietario	LEER ATENTAMENTE		E
Gebruiksaanwijzing	EERST GOED DOORLEZEN		NL
Ägarhandbok	LÄS NOGA		S
Brugsanvisning	LÆS OMHYGGELIGT		DK
Omistajankäsikirja	LUE HUOLELLISESTI		FIN
Eierens Håndbok	LES NØYE		N
Manual de Instruções	LER ATENTAMENTE		P
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ		GR
Használati útmutató	FIGYELEMMEL OLVASANDÓ		H



ELITE 3300 - 3400/34cc
ELITE 3800 - 3900/38cc
ELITE 4200 - 4300 - 4300 PRO/42cc
ELITE 4600X - 4700X - 4700X PRO /46cc
ELITE 4200 BP/42cc
ELITE 4600X BP/46cc

D.

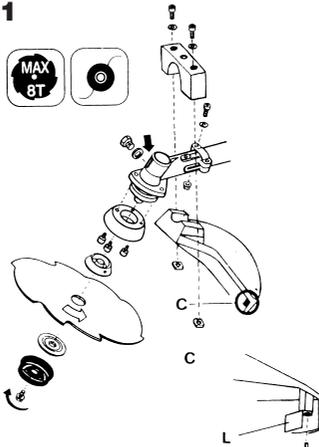




	Partner oil	McCulloch oil	2T oil
	50:1	40:1	25:1
			
	2%	2,5%	4%
1 ltr	20 cm³	25 cm³	40 cm³
4	80	100	160
5	100	125	200
10	200	250	400
20	400	500	800

E.

1



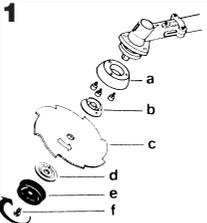



2

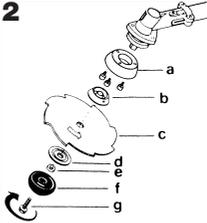



F.

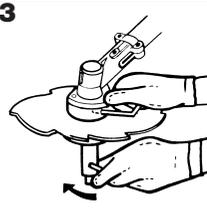
1



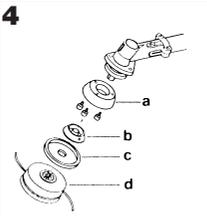
2



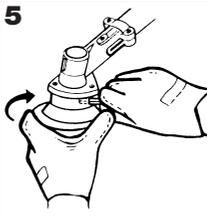
3



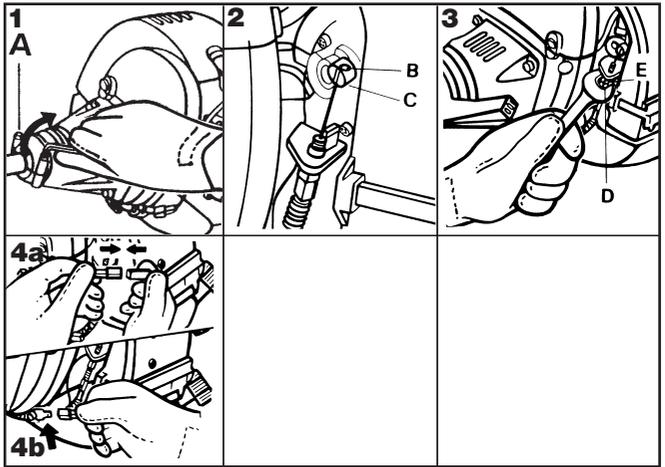
4



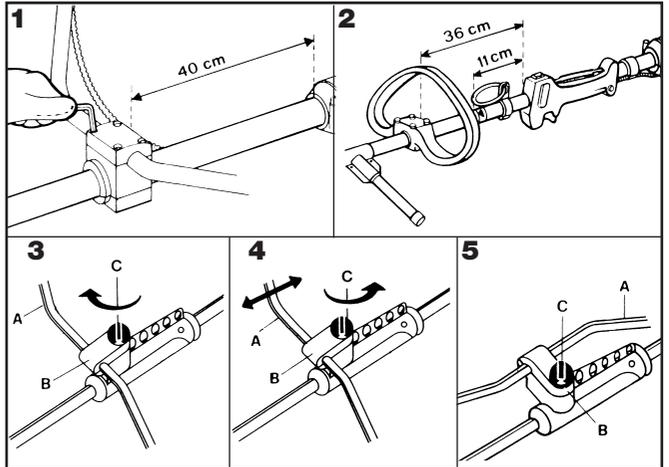
5



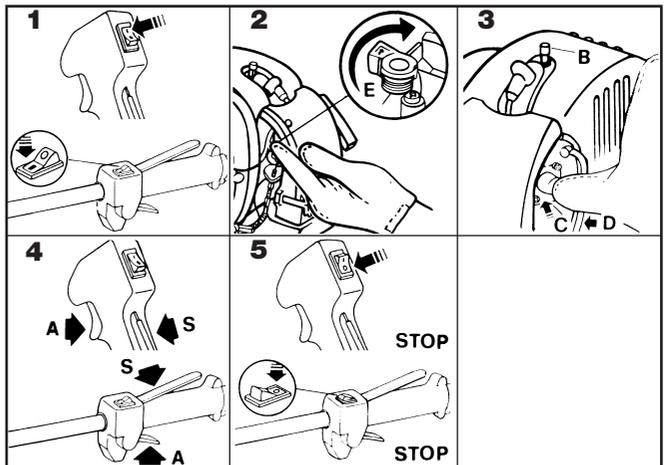
G.



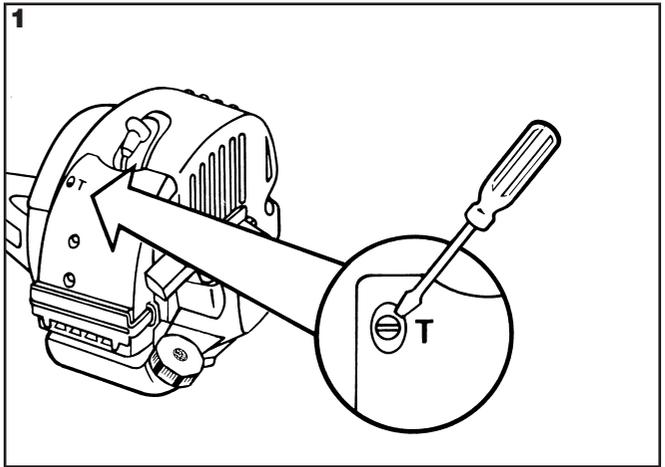
H.



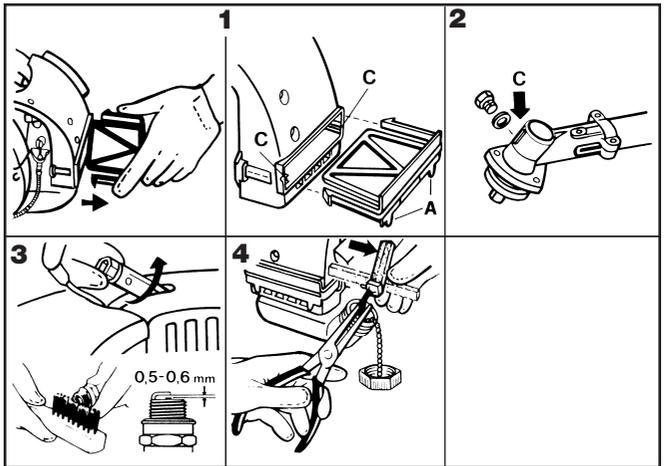
I.



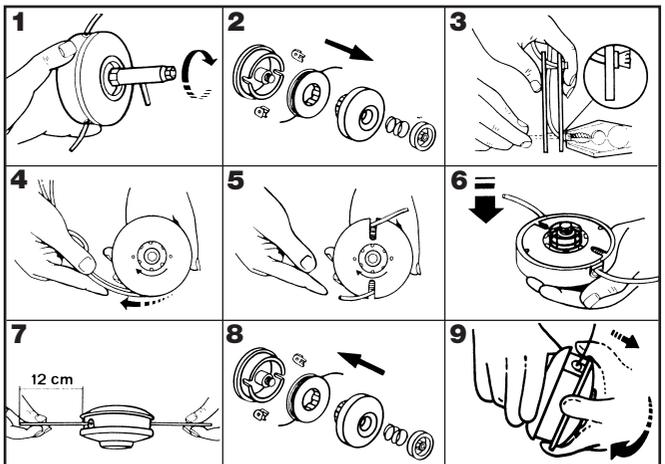
L.



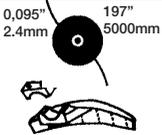
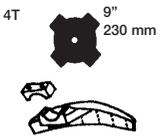
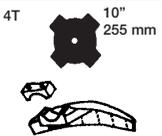
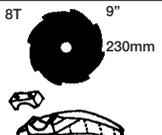
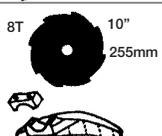
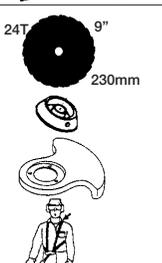
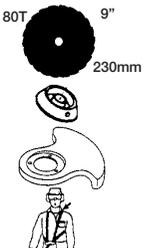
M.



N.





	42/46 cc	34/38 cc
	240853B 247209	240853B 247208
	226134B 247209	226134B 247208
	226135B 247209	226135B 247208
	236711B 247209	236711B 247208
	236713B 247209	236713B 247208
	240998B 240936B 240553 236677	240998B 240936B 240553 236677
	240953B 240936B 240553 236677	240953B 240936B 240553 236677

- GB** SUMMARY CHART TO IDENTIFY THE CORRECT GUARD NEEDED, WITH DIFFERENT CUTTING ATTACHMENTS
- I** TABELLA RIASSUNTIVA PER IL CORRETTO ABBINAMENTO TESTA TAGLIANTE / DIFESA DI SICUREZZA
- F** TABLEAU RECAPITULATIF POUR LE CORRECT ACCOUPLEMENT LAME OU TETE FIL NYLON / DEFENSE DE SECURITE
- D** ÜBERSICHTSTABELLE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN SCHUTZBLECHES FÜR DIE EINZELNEN SCHNEIDWERKZEUGE
- E** TABLA PARA EL CORRECTO ACOPLAMIENTO DE LA CABEZA CORTANTE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD
- NL** OVERZICHTSTABEL OM TE BEPALEN WELKE BESCHERMKAP GEBRUIKT MOET WORDEN BIJ DE DIVERSE MAAI-ONDERDELEN
- S** SAMMANFATTANDE TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV SKÄRHUVUD/SÄKERHETSSKYDD
- DK** OVERSIGTSTABEL VEDRØRENDE DEN KORREKTE SAMMENSÆTNING AF KNIV OG BESKYTTELSESSKÆRM
- FIN** TAULOKKO LEIKKAAVAN PÄÄN/TURVASUOJUUKSEN OIKEASTA YHDISTELMÄSTÄ
- N** TABELL FOR KORREKT MONTERING AV TRÅD-SPOLE/SAGBLAD OG SPRUTSKJÆRM/SIKKERHETSVÆRN
- P** TABELA DE RESUMO PARA A CORRETA APLICAÇÃO DA CABEÇA CORTANTE E DEFESA DE SEGURANÇA
- GR** ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΟΠΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
- H** ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT: A NYÍRÓFEJ ÖSSZEÁLLÍTÁSA / BALESETVÉDELEM

GB TECHNICAL DATA

DISPLACEMENT (cm3)	34	38	42	46
BORE AND STROKE (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
ENGINE OUTPUT (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
ENGINE SPEED AT MAX POWER (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
MAXIMUM SPEED, NO LOAD (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMUM SPEED (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
BLADE SHAFT SPEED (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
BLADE LOCKING NUT TIGHTENING TORQUE (Nm)	17	17	17	17
DRY WEIGHT (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
FUEL TANK CAPACITY (cm3)	900	900	900	900
SOUND PRESSURE LEVEL (AT THE OPERATOR'S EAR) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
GUARANTEED NOISE LEVEL LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
MEASURED SOUND POWER LEVEL LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRATIONS LEVEL STRING HEAD (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRATIONS LEVEL BLADE (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

① DATI TECNICI

CILINDRATA (cm3)	34	38	42	46
ALESAGGIO x CORSA (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
POTENZA (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
REGIME DI MASSIMA POTENZA (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
VELOCITÀ MAX A VUOTO (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
VELOCITÀ DI MINIMO (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
VELOCITÀ ALBERO PORTALAMA (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
COPIA SERRAGGIO DADO BLOCCALAMA (Nm)	17	17	17	17
PESO A SECCO (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
CAPACITÀ SERBATOIO MISCELA (cm3)	900	900	900	900
PRESSIONE SONORA (ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
LIVELLO POTENZA SONORA GARANTITA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
LIVELLO VIBRAZIONI TESTA A FILI (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
LIVELLO VIBRAZIONI LAMA (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

F CHARACTERISTIQUE TECHNIQUES

CYLINDREE (cm3)	34	38	42	46
ALESAGE/COURSE (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
PUISSANCE (kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
REGIME MAXIMUM DE PUISSANCE (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
REGIME MAXIMUM A VIDE (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
REGIME DE RALENTI (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
REGIME ARBRE DE TRANSMISSION/LAME (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
COUPLE DE SERRAGE VIS BLOCAGE DE LAME (Nm)	17	17	17	17
POIDS A VIDE (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
CAPACITE DU RESERVOIR (cm3)	900	900	900	900
PRESSION SONORE (À L'OREILLE DE L'OPERATEUR) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE GARANTI LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESURÉ LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRATIONS TETE FIL NYLON (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRATIONS LAME (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

D TECHNISCHE DATEN

HUBRAUM (cm3)	34	38	42	46
BOHRUNG X HUB (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
LEISTUNG (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
HÖCHSTDREHZAH (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
OBERE LEERLAUF-DREHZAH (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
LEERLAUF-DREHZAH (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
DREHZAH SCHLAGBLATTWELLE (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
ANZUGSMOMENT SICHERUNGSMUTTER (Nm)	17	17	17	17
TROCKENGEWICHT (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
TANKINHALT (cm3)	900	900	900	900
SCHALLDRUCK (AM OHR DES BENUTZERS) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
SCHALLLEISTUNGS - STUFE GEWAHRLEISTET LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
SCHALLLEISTUNGSSTUFE GEMESSEN LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
FADENKOPF-VIBRATIONEN (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
SCHLAGBLATT-VIBRATIONEN (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

E DATOS TECNICOS

CILINDRADA (cm3)	34	38	42	46
DIAMETRO Y CARRERA (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
POTENCIA DEL MOTOR (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
VELOCIDAD MAXIMA EN VACIO (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
VELOCIDAD EJE/CUCHILLA (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
LLAVE DE TORSION TORNILLO DE FIJACION DE LA CUCHILLA (Nm)	17	17	17	17
PESO EN VACIO (Kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
CAPACIDAD DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE (cm3)	900	900	900	900
PRESION SONORA (AL OIDO DEL USUARIO) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
NIVEL DE POTENCIA SONORA GARANTIZADA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
NIVEL DE POTENCIA SONORA MEDIDA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRACIONES CABEZA DE HILO (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRACIONES CUCHILLA (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

NL TECHNISCHE GEGEVENS

INHOUD MOTOR (cm3)	34	38	42	46
BORING EN SLAG (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
MOTOR VERMOGEN (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
TOERENTAL BIJ MAXIMAAL VERMOGEN (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
MAXIMUM SNELHEID, ZONDER BELASTING (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMUM SNELHEID (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
SNELHEID BOOM-BLAD (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
BLADBEVESTIGINGSBOUT (Nm)	17	17	17	17
LEDIG GEWICHT (Kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
INHOUD BRANDSTOF TANK (cm3)	900	900	900	900
DUTCHI GELUIDSDAUK (AAN HET DOR VAN DE GEBRUIKER) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
GEWAARBORGD GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
GEMETEN GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRATIE NYLON DRAADKOP (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRATIE MAAIBLAD (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

S TEKNISKA DATA

CYLINDERVOLYM(cm3)	34	38	42	46
BORRNINGxSLAG (mm) 35x30	38x30	40x30	41x32	43x32
EFFEKT (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
VARVTAL VID MAX. EFFEKT (min-1)8.000	8.000	8.000	8.000	8.200
HÖGSTA HASTIGHET VID TOMGÅNG (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
LAGSTA HASTIGHET (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
HÖGSTA HASTIGHET KLINGA (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
SPÄNNINGSMUTTRAR FÖR BLOCKERING AV KLINGAN (Nm)	17	17	17	17
TORRWIKT (Kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
BRÄNSLETÄNKENS KAPACITET (cm3)	900	900	900	900
LJUDNIVÅ (vid örat) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
NIVÅ EFFEKT LJUD-GARANTERAD LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
UPPMÄTT LJUDEFFEKTIVNIVÅ LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRATIONER NYLONTRÄD SHUVUD (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRATIONER KLINGA (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

DK TEKNISKE DATA

CYLINDER (cm3)	34	38	42	46
UDBORING/STEMPEFLAG (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
EFFEKT (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
MOTOREFFEKT V. MAX.HASTIGHED (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
MAXIMUM HASTIGHED INGEN BALASTNING (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMUM HASTIGHED (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
MAXIMUM KLINGEØMDREJNINGER (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
SPÆNDING AF KNIVMØTRIK(Nm)	17	17	17	17
NETTO VÆGT (Kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
BENZINTANKENS KAPACITET (cm3)	900	900	900	900
LYDNIVEAU (VED BRUGERENS ØRE) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
KONSTATETERET LYDEFFEKTIVNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
MÅLT LYDEFFEKTIVNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRATIONER NYLONSØREHOVED (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRATIONER KNIV (ISO 7916) (m/s2) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

FIN TEKNISET TIEDOT

SYLINTERIN TILAVUUS (cm ³)	34	38	42	46
HALKAIKSIJÄXIKUNNITUUS (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
TEHO (kW)	1,2	1,3	1,6	1,8
MOOTTORIN KIERR TÄYDELLÄ TEHOLLA (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
MAKSIMINOPEUS TYHJÄNÄ (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMINOPEUS (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
TERÄNKANNATTIN AKSELIN NOPEUS (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
TERÄNKUKKISJÄRJÄSTYKSEN KIINNIITYSPÄRI (Nm)	17	17	17	17
MOOTTORIN PAINO (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
POLTTOAINESÄILÖN tilavuus (cm ³)	900	900	900	900
KÄYTTÄJÄN KORVALLE TULEVAANENPAINIE LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
ÄNENVOIMAKKUUSTASO TAATTU LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
POZIOM MIERZONEJ MOCY DZWIĘKU LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VÄRÄHTELYT NAILONLANKAPÄÄÄ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VÄRÄHTELYT TERÄ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

N TEKNISKE DATA

SYLINDERVOLUM (cm ³)	34	38	42	46
SYLINDERMIAMETER OG SLAGlengde (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
MOTOREFFETT (kW)	1,2	1,3	1,6	1,8
HØYESTE HASTIGHET (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
MAKSIMUMSHASTIGHETEN VED TØMGANG (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMUMSHASTIGHET (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
HASTIGHETEN AV BLADHOLDERNES DRIVAKSEL (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
Mutter FOR BLOKKERING AV BLAD (Nm)	17	17	17	17
NETTO VEKT (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
DRIVSTOFFKAPASITET (Liter)	900	900	900	900
LYDTRYKK LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
GARANTERT LYDSTYRKENIVÅ LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
MÅLT LYDSTYRKENIVÅ LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
VIBRASJONER NYLONTRÅD KLIPPEHOEDE (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
VIBRASJONER BLAD (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CILINDRADA (cm ³)	34	38	42	46
DIAMETRO/CURSO (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
POTENCIA (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
POTENCIA MAXIMA DESENVOLVIDA (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
VELOCIDADE MAXIMA EN VAZIO (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
VELOCIDADE MINIMA (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
VELOCIDADE EIXO/LAMINA (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
PAR APERTO PORCA PARA LAMINA (Nm)	17	17	17	17
PESO EM VAZIO (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
CAPACIDADE DO DEPOSITO (cm ³)	900	900	900	900
PRESSAO SONORA (AO OUVIDO DO OPERADOR) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
NIVEL POTENCIA SONORA GARANTIDA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
NIVEL POTENCIA SONORA MEDIDA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
NIVEL VIBRAÇÕES CABEÇA DE FIO (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
NIVEL VIBRAÇÕES LAMINA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

GR TEXNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΕΚΤΟΠΙΣΜΑ (εκμ. ³)	34	38	42	46
ΔΙΑΜΕΤΡΗΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΔΡΟΜΗ (χλστ.)	38x30	40x30	41x32	43x32
ΕΞΟΔΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ (kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥ (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΞΟΝΑ ΛΕΠΙΔΑΣ (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
ΡΟΠΗ ΣΤΡΕΨΕΩΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟΥ ΠΑΞΙΜΑΔΙΟΥ ΛΕΠΙΔΑΣ (Nm)	17	17	17	17
ΞΗΡΟ ΒΑΡΟΣ (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
ΧΡΗΜΤΙΚΟΤΗΤΑ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟΥ ΒΕΖΙΝΗΣ (εκμ. ³)	900	900	900	900
ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΙΕΣΗΣ ΔΙΧΤΟΥ (ΣΤΟ ΑΥΤΟ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
ΕΠΥΘΗΜΕΝΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
ΜΕΤΡΗΘΕΙΣΑ ΣΤΑΘΜΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΡΩΝΙΟΥ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΛΕΠΙΔΑΣ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

H TECHNIKAI ADATOK

HENGER ÜRTARTALOM (cm ³)	34	38	42	46
BELSO ÁTMÉRŐ JÁRAT	38x30	40x30	41x32	43x32
TELJESÍTMÉNY (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
LEGNAGYOBB TELJESÍTMÉNYŰ ÜZEMELTETÉS (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
LEGMAGASABB SEBESSÉG ÜRESJÁRATBAN (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
MINIMUM SEBESSÉG (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
PENGETENGLY SEBESSÉG (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
PENGEZÁRÓ CSAVAROK (Nm)	17	17	17	17
ÜRESSÜLY (kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
ÜZEMANYAG TARTÁLY BEFOGADÓ KÉPESSÉG (cm ³)	900	900	900	900
HANGFŐSSÉG (KEZELŐ FULÉRIE HATÓ) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
GARANTÁLT HANGTELJESÍTMÉNYSZINT LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
MÉRT HANGTELJESÍTMÉNYSZINT LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
NYIROFEJ REMEGÉSI SZINTJÉ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
PENGE REMEGÉSI SZINTJÉ (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

		1 2 3 4 5	6
GB	Read operator's manual carefully	Wear safety clothing: 1 Approved safety glasses or face shield / 2 Approved safety helmet / 3 Approved ear defender / 4 Approved gloves / 5 Approved safety footwear	Do not smoke while re-fuelling or while operating the trimmer
I	Leggere attentamente questo manuale	Abbigliamento di sicurezza: 1 Occhiali di protezione o visiera protettiva approvati / 2 Casco protettivo omologato / 3 Paraorecchi di protezione / 4 Guanti approvati / 5 Stivali di sicurezza approvati	Non fumate durante il rifornimento e l'utilizzo
F	Lire attentivement ce manuel	Porter des vêtements de protection: 1 Lunettes ou visière de sécurité approuvés / 2 Casque de sécurité homologué / 3 Protecteur de l'ouïe approuvé / 4 Gants approuvés / 5 Chaussures de sécurité	Ne pas fumer pendant le remplissage et pendant l'utilisation
D	Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch	Schutzkleidung: 1 Zugelassene Schutzbrille oder Gesichtsschutz / 2 Zugelassener Schutzhelm / 3 Zugelassener Ohrenschutz / 4 Zugelassene Arbeitshandschuhe / 5 Zugelassene Sicherheitsschuhe	Rauchen Sie weder beim Auftanken noch bei der Arbeit
E	Lea cuidadosamente el manual de instrucciones	Llevar ropa de seguridad: 1 Gafas de protección o visera de protección aprobadas / 2 Casco de seguridad homologado / 3 Protectores de oídos homologados / 4 Guantes aprobados / 5 Botas de seguridad homologadas	No fume mientras reposa combustible o mientras que utiliza el desbrozador
NL	Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen	Veiligheidskleding: 1 Goedgekeurde veiligheidsbril of gezichtsbeschermer / 2 Gekeurde veiligheidshelm / 3 Gekeurde oor beschermers / 4 Gekeurde handschoenen / 5 Geleude veiligheidschoenen	Bij het werken met de machine en het vullen van de tank niet roken
S	Läs bruksanvisningen noggrant	Använd skyddskläder: 1 Skyddsglasögon eller godkänt skyddsvisir / 2 Godkänd skyddshjälm / 3 Godkända öronskydd / 4 Godkända handskar / 5 Godkända skyddsstövlar	Rökning förbjuden under påfyllning och under användning
DK	Læs brugsanvisningen omhyggeligt	Ifør dem sikkerhedsbeklædning: 1 Godkendte sikkerhedsbriller eller visir / 2 Godkendt sikkerhedshjelm / 3 Godkendte hørevern / 4 Godkendte handsker / 5 Godkendt sikkerhedsstøvler	Ryg ikke under påfyldning af benzin eller når maskinen betjenes
FIN	Lue tämä ohjekirjanen huolellisesti	Puo päällesi turvavaatteet 1 hyväksytyt suojalasit tai kasvosuojus / 2 hyväksytyt turvakypärä / 3 hyväksytyt kuulonsuojain / 4 hyväksytyt käsineet / 5 hyväksytyt turvakangät	Älä tupakoi laittaessasi polttoainetta tai koneen käyntön aikana
N	Les nøye denne manual	Bruk beskyttelsesklær: 1 Bruk godkjente beskyttelsesbriller eller ansiktsskjerm / 2 Godkjent beskyttelsehjelm / 3 Godkjent hørselsvern / 4 Godkjente handsker / 5 Godkjente beskyttelsesstøvler	Røking forbudt ved fylling av bensin og under bruk.
P	Ler atentamente este manual	Vestuário de segurança: 1 Óculos de proteção ou viseira protetora aprovados / 2 Capacete protetor homologado / 3 Para-orelhas de proteção aprovadas / 4 Luvas aprovadas / 5 Botas de segurança aprovadas	Não fumar durante o abastecimento e durante a utilização
GR	Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά	Φοράτε προστατευτικά ρούχα: 1 Εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά ή σπίδα προσώπου / 2 Εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος / 3 Εγκεκριμένες αυτοσπίδες / 4 Εγκεκριμένα γάντια / 5 Εγκεκριμένη προστατευτική υπόδηση	Μην καπνίζετε όταν βάζετε καύσιμο ή όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο
H	A használati utasítást kérjük figyellemmel elolvasni	Balesetvédelmi felszerelés: 1) védőszemüveg, vagy előírt védőmaszk 2) előírt védősisak 3) fülvédő 4) előírt kesztyű 5) előírt védőcsizma	Tilos tankolás közben dohányozni

GB	Do not use metal blades	Maximum blade speed	Warning Caution	Blade thrust	Beware of projected objects	Maximum safety distance	Choke fully opened (hot start / run)	Choke closed (cold start)
I	Non usare lame metalliche	Velocità massima della lama	Avvertimento Attenzione	Attenzione reazione della lama	Attenzione al materiale proiettato	Distanza di sicurezza	Farfalla aria aperta (Avviamento a caldo)	Farfalla aria chiusa (Avviamento a freddo)
F	Ne pas utiliser de lames métalliques	Plein régime de la lame	Attention	Attention aux réactions de la lame	Attention aux projections	Distance minimum de sécurité	Lévier starter ouvert, marche (démarrage à chaud)	Lévier starter fermé (démarrage à froid)
D	Keine Metallschlagblätter verwenden	Zulässige Drehzahl des Schalblattes	Achtung Vorsicht	Auf den Rückstoß des Schlagblattes achten	Auf hochgeschleuderte Gegenstände achten	Sicherheitsabstand	Luftklappe offen (Starten bei warmem Motor)	Luftklappe geschlossen (Starten bei kaltem Motor)
E	No utilize cuchillas metálicas	Velocidad máxima de la cuchilla	Advertencia Precaución	Cuidado con la reacción de la cuchilla	Tenga cuidado con los objetos proyectados	Distancia mínima de seguridad	Estrangulador totalmente abierto (Arranque en caliente)	Estrangulador cerrado (Arranque en frío)
NL	Gebruik geen metalen maabladen	Maximum toerental maablad	Waarschuwing Lep op	Pas op voor terugslag van het maablad	Pas op voor uitstekende voorwerpen	Minimale veiligheidsafstand	Chokeklep geopend (Het starten van een warme motor)	Chokeklep gesloten (Het starten van een koude motor)
S	Använd inte metallklinga	Klingans högsta hastighet	Upplysning Varning	Uppmarksamma klingans reaktion	Se upp för ivägslungade föremål	Säkert avstånd	Choken helt öppen (start med varm motor)	Choken stängd (start med kall motor)
DK	Älä käytä metalliteriä	Terän maksiminopeus	Varoitus Huomio	Varo terän reaktiota	Varo sinkoavia materiaaleja	Turvaetäisyys	Ilmalappä täysin auki (Lämpimän moottorin käynnistyks)	Ilmalappä kiinni (Kylmän moottorin käynnistyks)
FIN	Brug ikke metal knive	Max. kniv hastighed	Advarsel	Kniv reaktion	Pas på tilbagekastede genstande	Minimum sikkerheds afstand	Choker helt åben (Start af varm motor)	Choker lukket (Start af kold motor)
N	Ikke bruk metallblad	Maksimumshastigheten av bladet	Advarsel "Vær Forsiktig"	Pass opp for reaksjonen av bladet	Pass opp for sprutende materiale	Sikkerhetsavstand	Choken er åpen (Start av varm motor)	Choken er helt stengt (Start av kald motor)
P	Não utilize lâminas metálicas	Velocidade máxima da lâmina	Atenção	Atenção as reacções da lâmina	Atenção ao material projetado	Distancia de segurança	Alavanca do starter aberto (Arranque a quente)	Alavanca do starter fechada (Arranque a frio)
GR	Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές λεπίδες	Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	Προειδοποίηση Κίνδυνος	Προσοχή χωρίς λεπίδες	Προσέχετε από προσεγγίζοντα αντικείμενα	Μέγιστη απόσταση ασφαλείας	Τοοκ πλήρως ανοικτό (θερμή εκκίνηση/λειτουργία)	Τοοκ κλειστό (ψυχρή εκκίνηση)
H	Fémpengék használata tilos	Pengék maximális sebessége	Figyelmeztetés figyelem	Figyelem a pengék reakciójára	Figyelem az idegen anyagok kilövelésére	Biztonsági távolság	Nyitott folytószelep (meleg motor esetén)	Zárt folytószelep (hideg motor esetén).

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- I** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- F** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- D** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- E** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnerische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- S** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- FIN** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- N** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- P** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- H** A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.

A DESCRIPTION GENERALE

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1) MOTEUR | 12) BOUGIE |
| 2) ARBRE DE TRANSMISSION | 13) FILTRE A AIR |
| 3) LEVIER D'ACCELERATION | 14) BOUCHON RESERVOIR CARBURANT |
| 4) DECOMPRESSEUR | 15) SILENCIEUX |
| 5) POIGNEE DROITE AVEC COMMANDES | 16) JONCTION MOTEUR/ARBRE DE TRANSMISSION |
| 6) LAME | 17) POIGNEE AVANT DELTA |
| 7) TETE FIL NYLON | 18) POIGNEE ARRIERE AVEC COMMANDES |
| 8) BOUTON D'ARRET (STOP) | 19) PROTECTEUR DE SECURITE |
| 9) LEVIER STARTER | 20) LEVIER DE SECURITE |
| 10) POIGNEE LANCEUR | 21) BARRE ANTI-RECUL |
| 11) MOUSQUETON | |

B. NORMES DE SECURITE

1) Avant toute utilisation de votre débroussailluse, lisez attentivement ce manuel d'utilisation. N'utilisez cette machine que pour l'usage prévu. Ne laissez jamais les enfants l'utiliser.

2) Il est recommandé de porter des vêtements adéquats, tels que:
a) vêtements de sécurité ou vêtements bien ajustés (pas de shorts ou d'habits trop amples) b) chaussures de sécurité ou fermées (pas de sandales) c) gants de travail d) visière ou lunettes de sécurité (décollez les pellicules de protection qui sont apposées sur la visière).
e) protecteur acoustique f) casque de travail si vous utilisez une lame circulaire. Assurez-vous d'être toujours en mesure de stopper le moteur si nécessaire (voir chapitre DEMARRAGE ET ARRET DU MOTEUR). N'utilisez pas votre débroussailluse si vous n'êtes pas en bonne forme physique ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments.

Attention à la lame rotative et aux surfaces chaudes de votre machine.

3) Attention ! Une utilisation importante de l'appareil peut provoquer un engourdissement prolongé des doigts (syndrome de Raynaud). Vérifiez régulièrement la sensibilité de vos doigts. Si des symptômes apparaissent, consultez un médecin. Pendant le travail, maintenez toujours fermement l'outil avec les deux mains.

Tenez-vous toujours en équilibre stable. La machine ne doit être utilisée que pour les travaux recommandés (voir section C SECURITE D'UTILISATION).

4) Ne déplacez pas la débroussailluse avec le moteur en marche, même pour un déplacement court. Eteignez le moteur et dirigez la lame vers l'arrière. Si vous transportez la débroussailluse dans une voiture, attachez-la afin d'éviter toute fuite de carburant. Il est recommandé de vider le réservoir avant le transport.

ATTENTION : Pour votre sécurité pendant le transport et le stockage, il faut obligatoirement protéger la lame au moyen de l'étui spécialement livré à cet effet avec la machine. Le démarrage de la machine doit s'effectuer sur une surface plane où vous pouvez avoir une

position stable. Vérifiez que la lame ou la tête de fil ne touche ni le sol ni aucun autre obstacle.

5) PRECAUTIONS CONTRE L'INCENDIE:

N'utilisez jamais la machine près d'un feu ou à proximité de matières inflammables. Ne faites pas tourner le moteur dans un endroit clos ou mal ventilé. LES GAZ D'ECHAPPEMENT SONT NOCIFS ET PEUVENT VOUS ASPHYXIER.

Essayez toujours le carburant renversé pendant le remplissage. Ne fumez pas durant cette opération. N'effectuez pas le remplissage moteur en marche. Eloignez-vous du bidon d'essence lors du démarrage (3 mètres minimum).

6) Eloignez toute personne ou animal de la zone de travail (15 mètres minimum). Lors du travail, des projections d'herbes, de terre, de pierres sont fréquentes. Si quelqu'un s'approche, éteignez votre machine (voir section DEMARRAGE ET ARRET DU MOTEUR). Faites attention au tranchant de la lame et de la tête tournante (voir section DEMARRAGE ET ARRET DU MOTEUR).

ATTENTION: Ne jamais toucher l'outil de coupe de l'appareil si le moteur est en marche, même pour retirer des herbes ou des broussailles qui pourraient perturber le fonctionnement. Ne jamais toucher l'outil si celui-ci est encore en mouvement par l'inertie. Attendez toujours l'arrêt de l'outil. Dans tous les cas, utilisez des gants pour toute manipulation de l'outil de coupe. **N'UTILISEZ JAMAIS VOTRE DEBROUSSAILLEUSE SANS PROTECTEUR** (voir sections SECURITE et MONTAGE LAME ET TETE DE FIL).

Si vous n'observez pas ces règles de sécurité, vous risquez de vous blesser sérieusement : a) possibilité de contact avec la lame ou la tête de fil b) possibilité de projection de débris.

ATTENTION : Ne démarrez jamais le moteur si celui-ci n'est pas fixé à l'arbre de transmission. L'embrayage serait immédiatement détruit. Pour les machines équipées d'un embrayage, assurez-vous que l'outil de coupe ne tourne plus lorsque le moteur est au ralenti.

C. UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

La machine doit être utilisée du côté droit de l'utilisateur. Cette position permet au gaz d'échappement de se diriger à l'écart de l'utilisateur afin de ne pas gêner leur flux. Si vous n'avez jamais utilisé de débroussailluse auparavant, consacrez quelques moments à vous familiariser au maniement de l'outil.

Inspectez attentivement la machine avant l'emploi. Vérifiez qu'il n'y a pas de vis desserrées, de pièces endommagées ni de fuite de carburant. Remplacez les accessoires (lame, tête de fil nylon, protecteur) endommagés ou trop usés. Les faire remplacer par votre station service agréée (voir liste dans l'emballage).

N. B. Veillez à ce que les pièces changées soient remplacées par des pièces ou accessoires d'origine. Les vibrations peuvent altérer la sensibilité de vos mains (syndrome de Raynaud), à la moindre alerte, arrêtez d'utiliser la débroussailluse.

- 1) Avant le travail, nettoyez le terrain de tout ce qui pourrait être projeté (pierres, verre, cordes, objets métalliques, débris divers).

Utilisez l'accessoire recommandé pour le type de végétation à couper. Méfiez-vous de ne pas toucher de pierres ou tout autre objet solide avec la lame. Si vous avez des cheveux longs, attachez-les pour qu'ils soient au dessus du niveau des épaules.

Ajustez le harnais à l'aide de la boucle afin que la machine soit parfaitement équilibrée sur votre côté droit et que la lame ou la tête de fil soit parallèle au sol. Conservez un bon équilibre pendant toute la durée du travail. Ne vous déplacez pas à reculons, les obstacles étant ainsi invisibles. Le montage de la barre anti-recul est obligatoire sur les machines équipées d'une poignée Delta, en cas d'utilisation d'une lame. Cette barre sert à maintenir une distance de sécurité entre l'utilisateur et la lame en toutes circonstances.

- 2) Le mousqueton (**B**) ne doit jamais être déplacé, il garantit le bon équilibre de la machine. Les poignées avant (de type "U") peuvent être réglées individuellement pour permettre un plus grand confort d'utilisation.

- 3) Votre machine peut être équipée soit a) d'une lame, soit b) d'une tête de fil nylon. La lame ne doit être montée que si toutes les pièces nécessaires sont parfaitement en place. Dans le cas contraire, la lame pourrait être projetée et blesser l'utilisateur ou toute autre personne se trouvant à proximité.

A) SI VOUS UTILISEZ UNE LAME, LE PROTECTEUR DE SECURITE DOIT ÊTRE MIS IMPERATIVEMENT EN PLACE.

B) IL EN EST DE MEME SI VOUS UTILISEZ UNE TETE DE FIL NYLON.

Lors de l'utilisation de la machine, la partie coupante (lame ou tête) doit toujours être maintenue en dessous du niveau de votre ceinture.

Lors du montage ou du remplacement d'un outil de coupe, reportez-vous au chapitre MONTAGE DE LAME OU DE TETE DE FIL. Suivez rigoureusement les instructions qui vous sont ainsi données.

TETE DE FIL NYLON

Contrôlez toujours le bon montage (Voir section MONTAGE TETE DE FIL NYLON). Le fil nylon est recommandé pour couper du gazon ou des mauvaises herbes là où il y a des obstacles tels que clôtures, arbres, etc... Le fil nylon réduit les risques d'endommager des arbustes ou l'écorce des arbres. Les têtes doivent être équipées de fil nylon souple, non filandreux. En aucun cas un fil métallique ne doit le remplacer. Celui-ci pourrait se rompre et causer des blessures.

4) LAME

Contrôlez toujours le bon montage (voir section MONTAGE LAME). L'usage d'une lame est préconisé pour la coupe de broussailles et arbrisseaux jusqu'à 7 cm de diamètre. Le moteur doit toujours être accéléré à fond pendant la coupe.

- 5) **ATTENTION:** Utilisez toujours une lame bien affûtée. Une lame usée taille mal et peut aussi provoquer des REBONDS, c'est-à-dire une secousse violente de la partie antérieure de la machine. Ceci peut provoquer une perte de contrôle de l'appareil. Ne travaillez jamais avec une lame endommagée. Changez-la.

ATTENTION : EN CAS D'UTILISATION D'UNE LAME EN METAL DE 24 A 80 DENTS, IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER UN HARNAIS DOUBLE ET UN PROTECTEUR DE SECURITE (BUTEE), COMME INDIQUÉ DANS LE TABLEAU RECAPITULATIF (VOIR AUSSI SECTION SECURITE - VÊTEMENTS - LE PORT DU CASQUE EST NECESSAIRE).

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.

LE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SECURITE DÉGAGE LE CONSTRUCTEUR DE SES RESPONSABILITES EN CAS D'ACCIDENT. L'UTILISATION D'ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES NON D'ORIGINE AUGMENTE LE RISQUE D'ACCIDENTS. DANS CES CONDITIONS, N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES SUBIS PAR LES PERSONNES ET/OU LES CHOSES.

F

D. MELANGE DE CARBURANT

ATTENTION: Ces recommandations sont valables pour tous les pays sauf la FRANCE qui recommande les mélanges indiqués au tableau de la page suivante.

F Utilisez uniquement le carburant recommandé dans ce manuel.

Ce produit est équipé d'un moteur à deux temps et donc nécessite un mélange essence/huile. Utilisez de l'essence sans plomb (super), ayant un taux d'octane minimum de 90.

Utilisez de l'huile 2 temps ne provenant que de bidons scellés. Afin d'obtenir un bon mélange d'huile, verser l'huile dans le conteneur avant le carburant.

L'emploi de carburant ou d'huile de mauvaise qualité pourra réduire les performances ou la vie de certains composants.

ESSENCE SANS PLOMB

En utilisant de l'essence sans plomb, il vous faudra utiliser de l'huile pour moteur à 2 temps **entièrement synthétique** ou de l'huile pour moteur à deux temps de la marque, consultez le tableau.

IMPORTANT

Remuez vivement le conteneur de mélange avant chaque utilisation.

Les propriétés de mélange du carburant peuvent se détériorer avec le temps et il faudra donc l'utiliser dans les 2 mois. Nous vous recommandons de préparer le volume du mélange suivant vos

exigences immédiates. Ne jamais utiliser de mélange ayant plus de 2 mois car ceci pourrait endommager le moteur. Le non respect des préconisations dégage le constructeur de toutes responsabilités en cas de détérioration du moteur.

ATTENTION

Ne fumez pas lors du remplissage du carburant. Ouvrez doucement le bouchon d'essence pour laisser s'échapper la pression qui pourrait être présente dans le réservoir. Effectuez le remplissage du réservoir dans un endroit ventilé, loin de toute flamme ou d'étincelle possible.

STOCKAGE DU CARBURANT

L'essence est hautement inflammable. Eloignez cigarettes, cigares, pipes avant de manipuler de l'essence. Evitez d'en répandre. Stockez l'essence dans un endroit frais et ventilé, dans un récipient spécialement prévu à cet effet. Ne stockez jamais le carburant dans un réservoir situé dans un endroit non ventilé. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur, d'une flamme ou d'un appareil dégageant de la chaleur ou des étincelles. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer ou exploser. Ne stockez pas de grandes quantités de carburant. Nous vous recommandons de ne pas laisser le réservoir d'essence complètement vide pour éviter un démarrage difficile

FRANCE: Pour l'huile moteur disponible en France, suivez les préconisations suivantes:

HUILE McCULLOCH

Carburant SANS PLOMB

Mélangé à 2,5 % d'huile*

HUILE PARTNER

Carburant SANS PLOMB

Mélangé à 2 % d'huile *

HUILES DE SYNTHESE spéciale 2 temps

Carburant SANS PLOMB

Mélangé à 4 % d'huile *

ATTENTION:

- Dans tous les cas, prendre en considération les prescriptions stipulées sur le bidon par le fabricant d'huile.
- N'utilisez que des huiles de marque.

* Les mélanges effectués avec du Super SANS PLOMB doivent être utilisés dans les 3 mois suivant leur fabrication.

Le non respect des préconisations dégage le constructeur de toute responsabilité en cas de détérioration du moteur pendant la garantie.

En cas de doute, prendre contact avec votre vendeur.

E. MONTAGE PROTECTION DE SECURITE

- 1) COUPE D'HERBE:** Par mesure de sécurité, un protecteur (butée) doit toujours être installé quelque soit le type d'outil de coupe utilisé (lame ou fil) : protecteur référence 247209.
- 2) COUPE DE BOIS:** Pour une lame de 24 à 80 dents (en option) utilisez le protecteur (butée) 240553. Un double harnais doit impérativement être porté.
N'utilisez que des lames ou têtes de fil sur

lesquelles est indiqué clairement une vitesse maximum d'au moins 10500 min⁻¹. Suivez scrupuleusement les indications de montage.
N.B. Les lames de scie à dents (24 ou 80 dents) ont un diamètre de base central de 20mm et donc nécessitent la présence d'une flasque supérieure de dimension appropriée pour assurer un montage exact. Le numéro des pièces est énuméré dans le tableau des fixations de coupe.

F

F. MONTAGE DE LAME ET DE TETE DE FIL NYLON

Montez le protecteur adapté au type de lame ou tête de fil (voir chapitre: MONTAGE PROTECTEUR DE SECURITE).

- 1)** Montez la lame selon l'illustration:
 - a) Rondelle de protection - b) rondelle de centrage - c) Lame avec le texte et la flèche visibles vers le haut - d) rondelle inférieure - e) vis de serrage de lame - f) goupille (longueur 16 mm)
- 2)** Si vous voulez monter le bol glisseur faites comme sur les figures:
 - a) Rondelle de protection - b) Rondelle de centrage - c) Lame avec le texte et la flèche visibles vers le haut - d) Rondelle inférieure - e) Entroise - f) Bol glisseur - g) Goupille (longueur 34,5 mm).Remplacez la vis de serrage de la lame si elle est endommagée.
- 3)** Assurez-vous que le trou de la lame soit parfaitement centré sur la rondelle de centrage supérieure.

Serrez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pendant le serrage, l'ensemble lame peut être bloqué en insérant le tournevis fourni dans le trou de la rondelle de centrage et du renvoi d'angle. Il suffit de faire pivoter la rondelle jusqu'à ce que les deux trous soient alignés.

- 4)** Montez la tête fil nylon selon l'illustration: a) Rondelle supérieure- b) Rondelle - c) Protection - d) Tête de fil nylon

Serrez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 5)** Pendant le serrage, l'ensemble de la tête peut être maintenu en insérant le tournevis fourni dans les trous, comme décrit pour le montage de la lame.

ATTENTION: Ne pas utiliser l'accessoire protection tête fil nylon (ref. C Sch. 4 F) avec des lames métalliques.

G. MONTAGE MOTEUR / ARBRE DE TRANSMISSION

DÉBROUSSAILLEUSE À DOS

Voir page 88.

ATTENTION. Ne pas allumer le moteur sans que l'arbre de transmission soit monté.

- 1)** Positionnez l'arbre de transmission sur le moteur et vissez les 2 vis (A) en les bloquant en ordre croisé.
- 2)** Placez le terminal du câble accélérateur (D) dans la fente appropriée sur le pivot (C).

- 3)** Réglez la vis de réglage du câble accélérateur (D) jusqu'à ce que le câble puisse facilement coulisser dans la fente avec un jeu de 1mm avant d'actionner le pivot (C).
Ensuite serrez l'écrou hexagonal (E).
- 4A)** Câble du bouton d'arrêt (STOP): branchez la fiche.
- 4B)** Câble de masse: le branchez comme illustré.

H. MONTAGE DES POIGNEES

1) MONTAGE POIGNEE DOUBLE GUIDON

En serrant les vis (C) fixer et régler le guidon à 40 cm du joint moteur/flexible de transmission.

2) POIGNEE AVANT DELTA

Pour votre sécurité, fixez la poignée devant l'étiquette appliquée sur l'arbre de transmission à 11 cm de la poignée arrière si vous montez la tête à fil, à 36 cm si vous montez des lames en métal.

La poignée doit être toujours perpendiculaire à la transmission comme illustré (fig 2). Montez le

protecteur de sécurité antérieur en utilisant les accessoires fournis et selon la configuration illustrée.

3) POIGNEE ANTIVIBRATIONS

Montez la poignée (A) dans le support de l'arbre (B). Serrez le bouton (C) à fond pour maintenir la poignée fermement en position.

- 4)** La poignée (A) peut être ajustée en fonction des besoins de l'opérateur en la faisant pivoter vers l'avant ou vers l'arrière. A cette fin, desserrez le bouton (C), placez la poignée dans

la position la plus confortable, puis resserez à fond le bouton (C). Attachez le crochet du harnais porteur dans l'un des 5 trous situés sur la partie supérieure du support de l'arbre pour obtenir le meilleur équilibre possible pour la tâche à accomplir.

F 5) NB: la poignée assemblée (A) peut être

placée parallèlement à la transmission pour faciliter le transport ou le stockage. Pour cela, dévissez la fixation (C), tournez le support (B) à 90° dans le sens horaire, placez la poignée (A) dans la position souhaitée et revissez ensuite la fixation (C).

I. DEMARRAGE ET ARRET MOTEUR

Attention: avant l'utilisation du produit, chaque utilisateur doit lire attentivement les paragraphes SECURITE, PRECAUTIONS DE SECURITE et SIGNIFICATIONS DES SYMBOLES.

DÉMARRAGE D'UN MOTEUR À FROID

- 1) Mettez le bouton marche/arrêt sur la position marche I (ON), à l'opposé de la position STOP (OFF).
- 2) Tournez le levier de starter dans la direction indiquée par les flèches.
- 3) Actionnez la pompe d'amorçage plusieurs fois jusqu'à ce que vous voyez l'essence traverser le tube (D) jusqu'au réservoir d'essence. Poussez le décompresseur vers le bas is votre modèle en est pourvu. Tirez sur la poignée de lanceur jusqu'au démarrage du moteur.
- 4) Tenez la machine avec précaution et laissez le moteur tourner quelques instants. Tenez fermement la poignée accélérateur, abaissez la gâchette de sécurité (S) et actionnez ensuite la gâchette accélérateur (A). Ceci relâchera automatiquement le levier de starter (E).

ATTENTION: quand le starter est engagé, l'outil coupant tourne.

DÉMARRAGE D'UN MOTEUR À CHAUD

Mettez le bouton marche/arrêt sur la position marche I (ON). Actionnez plusieurs fois la pompe d'amorçage, jusqu'à ce que vous voyez l'essence traverser le tube (D) jusqu'au réservoir. Poussez la valve de décompression (B) si votre modèle en est pourvu. Tirez sur la poignée de lanceur jusqu'au démarrage du moteur.

5) ARRÊTER LE MOTEUR

Mettez le bouton marche/arrêt sur la position STOP (OFF).

ATTENTION: après l'arrêt du moteur, l'outil coupant, lame ou tête fil, continuera à tourner pendant quelques instants, du fait de l'inertie. Continuez à tenir fermement la machine au dessus du sol, jusqu'à l'arrêt complet. **Ne jamais toucher l'outil coupant pendant qu'il tourne. Toujours arrêter le moteur avant de toucher l'outil de coupe.**

N.B.: en case d'urgence, l'outil coupant peut être stoppé rapidement en le posant parallèlement au sol et après avoir mis le bouton marche/arrêt sur la position STOP (OFF).

L. REGLAGE CARBURATEUR

Pour régler la vitesse de ralenti, vous pouvez procéder ainsi:

Après avoir fait tourné le moteur, tournez lentement la vis "T" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'obtention d'un régime constant, donnant un niveau de bruit du moteur régulier, sans faire tourner la chaîne ou la tête de coupe. Si le dispositif de coupe tourne ou le

moteur tourne trop vite, tournez lentement la vis "T" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'obtention de la vitesse correcte.

Les réglages de la vitesse du moteur avec leurs valeurs exactes sont indiqués dans le tableau des spécifications techniques à l'avant du manuel de l'utilisateur.

M. ENTRETIEN PERIODIQUE

Contrôlez périodiquement que toutes les vis de la débroussailleuse sont en place et bien serrées. Changez les lames usées, fissurées, non planes. Vérifiez toujours le montage correct de la tête de fil ou de la lame (voir section MONTAGE LAME ET TETE FIL NYLON) et que la vis qui bloque la lame est bien serrée.

1) NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Effectuez un nettoyage au moins toutes les 25 heures de travail. Un filtre encrassé altère le réglage du carburateur, réduit la puissance, augmente la consommation de carburant et

rend difficile le démarrage. Enlevez le couvercle du filtre comme illustré. Nettoyez soigneusement l'intérieur du filtre. Le filtre peut être nettoyé en utilisant délicatement un jet d'air comprimé.

N.B.: glissez le filtre à air dans son logement (C), assurez-vous que les cliquets de maintien (A) sont pointés vers le bas comme illustré, assurez-vous ensuite que le filtre à air est bien fixé hermétiquement.

- 2) Toutes les 50 heures de travail, ajoutez dans la tête de transmission de la graisse à roulement, par le trou (C).

3) BOUGIE

Au moins toutes les 50 heures, démontez et nettoyez la bougie. Vérifiez l'écartement des électrodes (0,5 à 0,6 mm).

Changez la bougie si elle est trop incrustée de saleté et si elle a plus de 100 heures de travail. Dans le cas d'un encrassement excessif, contrôlez en vous reportant au paragraphe D MELANGE CARBURANT et vérifiez la bonne qualité de l'huile employée qui doit être spéciale pour moteurs 2 temps.

4) FILTRE CARBURANT

Pour le nettoyage et le remplacement du filtre, retirez le bouchon du réservoir et enlevez le

filtre avec un crochet ou une pince à bec long.

Chaque saison, prenez contact avec votre service après-vente pour un entretien général et un nettoyage des parties intérieures. Cette opération réduira les risques de panne et assurera un meilleur fonctionnement de la machine.

REGULIEREMENT : Il est important, pour éviter une surchauffe du moteur, d'enlever toutes poussières ou saleté des fentes du couvercle lanceur et des ailettes du cylindre.

PERIODE D'INACTIVITE: Videz le réservoir d'essence et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Gardez la débroussailleuse à l'abri de l'humidité.



N REMPLACEMENT DU FIL NYLON DEMONTAGE

- 1) Desserrer l'écrou de serrage à la base de la tête fil nylon en le tournant dans le sens horaire.
- 2) Retirez le couvercle et le ressort de la bobine. Sortez de son logement la recharge de fil.

REMPLACEMENT DU FIL

- 3) Prenez 2 fils nylon de 2,4 mm de diamètre (longueur 2,5 m). Passez ces 2 fils dans les trous prévus du support plastique (côté lisse). Ecrasez l'extrémité de chaque fil à l'aide d'une pince plate.
- 4) De ce même côté, enroulez les 2 fils ensemble dans le sens horaire

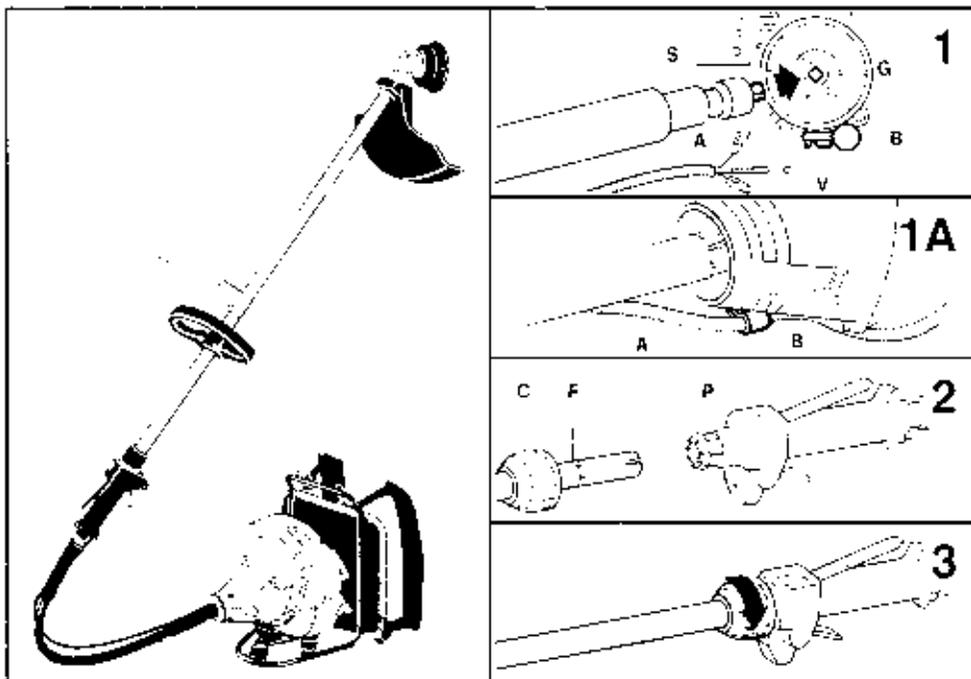
REMONTAGE

- 5) Retournez la bobine et bloquez chaque fil dans l'encoche.
- 6) Prenez la recharge pleine et passez chaque fil dans les oeillets du corps de la bobine. Remplacez la recharge dans son logement.
- 7) Laissez dépasser les 2 fils de 12 cm environ.
- 8) Remontez la tête fil nylon comme illustré; jauge de la machine, ressort et écrou de serrage (serré dans le sens invers horaire)
- 9) **N.B.** Afin de rallonger le fil de nylon lorsqu'il s'use, tirer la jauge vers le bas puis la tourner dans le sens horaire pour alimenter la longueur de fil désirée.

TABLEAU RECHERCHE DE PANNES

	Si le moteur ne démarre pas	Si le moteur tourne anormalement ou perd de la puissance	Si la machine démarre mais ne coupe pas bien
Contrôlez si l'interrupteur de mise en marche est en bonne position.	●		
Contrôlez le niveau d'essence min. 25% capacité du réservoir.	●	●	
Vérifiez si le filtre à air est propre.	●	●	
Démontez la bougie, séchez-la, nettoyez-la et reglez-la et remplacez-la si nécessaire.	●	●	
Changez le filtre à essence. Prenez contact avec votre revendeur.		●	
Vérifiez que les accessoires de coupe sont correctement montés.			●
Vérifiez que les accessoires métalliques de coupe sont bien aiguisés. Dans le cas contraire, voyez votre revendeur.			●

Moteur presente toujours des problems: prenez contact avec revendeur.



GB BACK-PACK BRUSHCUTTER

1 Insert the flexible drive shaft onto the engine connector (G). Ensure the male square end of the shaft engaged firmly into the female square end of the connector. Insert throttle cable and electrical wires (A) into the retaining guide (B) far enough to allow the necessary connections to be made (see Fig. 1A).

Tighten screw (V) ensuring it locates correctly into its opening (S). Now the shaft is firmly fixed in the connector.

2 Pull the plastic ring nut (C) away from the end of the rigid tube turning it counterclockwise if necessary. Insert the rigid tube into the handle section until the label (F) is aligned with the edge of the plastic threaded rim (P). These procedures will ensure a correct fit between both male and female connectors.

3 Tighten the ring nut (C) hand tight. Follow the standard instructions mentioned earlier in this manual to connect the throttle cable and electric wires.

I DECESPUGLIATORE SPALLEGGIATO

1 Innestate l'albero flessibile nel giunto motore (G). Assicuratevi che il terminale quadrato maschio dell'albero vada ad innestarsi nel quadrato femmina del giunto. Infilate facendo scorrere l'assieme filo gas e fili elettrici (A) nella fascetta di fermo (B) sino a consentire i collegamenti necessari (vedere Fig. 1A). Avvitare la vite (V) assicurandovi che si posizioni correttamente nella sua sede (S). Ora l'albero è saldamente fissato al giunto.

2 Svitare la ghiera in plastica (C) ed infilatala sull'asta. Alloggiare l'asta nella sua

sede all'interno dell'impugnatura sino a quando l'etichetta di fermo (F) va a coincidere con il bordo della corona in plastica filettata (P). Queste operazioni permettono ai terminali quadrati maschio/femmina di innestarsi fra loro.

3 Avvitare manualmente la ghiera (C) serrando fino in fondo. Collegamento filo gas e fili elettrici: attenervi scrupolosamente alle istruzioni riportate all'interno del manuale.

F DÉBROUSSAILLEUSE À DOS

1 Insérez l'arbre flexible dans le joint moteur (G). Assurez vous que l'embout carré mâle de l'arbre s'insère dans le carré femelle du joint. Insérer le câble d'accélération et les câbles électriques (A) dans la gaine de maintien (B) jusqu'à ce que les câbles ressortent pour permettre la connexion, (voir Fig. 1A). Serrez la vis (V) en s'assurant qu'elle est correctement placée dans son logement (S). Maintenant l'arbre est fermement fixé au joint.

2 Dévissez la frette en plastique (C) et enfillez-la sur l'arbre. Positionnez

l'arbre dans son siège à l'intérieur de la poignée jusqu'à ce que l'étiquette d'arrêt (F) coïncide avec le bord de la couronne en plastique taraudée (P). Ces opérations permettent aux embouts carrés mâle/femelle de s'insérer entre eux.

3 Vissez la frette (C) à la main en la serrant à fond. Connexion cable accélérateur et fils électriques: suivez attentivement les instructions mentionnées dans le manuel.

D MOTORSENSE - RÜCKENGERÄT

1 Setzen Sie die biegsame Welle in die Motorkupplung (G) ein. Veern Sie sich, daß sich das Vierkantendstück der Welle in die Vierkantmutter der Kupplung einfügt. Führen Sie den Gasselzug mit Elektro-Kabel (A) in der Festhalte-Führung weit genügend hinein um eine nötige Verbindung zu ermöglichen (siehe Fig. 1A). Schraube (V) muß sich korrekt in der Öffnung (S) befinden. Jetzt ist die Welle fest mit der Kupplung verschraubt.

2 Lösen Sie die Plastiknutmutter (C) und setzen Sie sie auf die Stange.

Lagern Sie die Stange in ihrem Sitz im Griffinnern, bis das Feststelletkett (F) mit dem Rand des Plastikgewindekranzes übereinstimmt (P). Dies ermöglicht eine richtige Verbindung von Endstück und Mutter.

3 Ziehen Sie von Hand die Nutmutter (C) fest an. Verbindung von Gasleitung und Elektroleitungen: Halten Sie sich genauestens an die Anweisungen des Handbuchs.

E DESBROZADOR CON SOPORTE DORSAL PARA EL MOTOR

1 Ensamble el eje flexible en el acoplamiento motor (G). Asegúrese de que el extremo cuadrado macho del eje se inserta en el cuadrado hembra del acoplamiento. Enfilan conjuntamente el cable de gas y el cable eléctrico (A) a través de la guía (B) hasta conseguir el acoplamiento necesario, (ver Fig. 1A). Apretar el tornillo (V) asegurándose que entra correctamente en su alojamiento (S). Ahora el eje está firmemente fijado en el acoplamiento.

2 Desatornille la virola de plástico (C) y colóquela en el eje. Ponga el eje en

su asiento en el interior de la empuñadura hasta que la etiqueta de paro (F) vaya a coincidir con el borde de la corona de plástico enroscada (P). Todas estas operaciones permiten que los extremos cuadrados macho/hembra se inserten entre ellos.

3 Atornille con los dedos la virola (C) apriétandola. Conexión cable acelerador y cables eléctricos: atégase estrictamente a las instrucciones del manual.

NL DRAAGBARE BOSMAAIER

1 Bevestig de flexibele as in de koppeling van de motor (G). Verzekert U zich ervan dat het vierkante einde van de as in de vierkante opening past. Plaats de gaskabel en de elektrische bekabeling (A) in de ontgrendelingspal (B) zodanig dat er voldoende ruimte overblijft om de noodzakelijke verbindingen te kunnen maken (zie figuur 1A). Bevestig de schroef (V) zodanig dat hij juist is geplaatst in de juiste opening. De as is nu goed aan de koppeling bevestigd.

2 Draai het plastic kokertje (C) los en schuif deze over de as. Leg de as nu zo op zijn plaats dat het etiket (F) tegenover de rand van het plastic kokertje komt te liggen (P). Door deze handelingen uit te voeren, kunnen het vierkante uiteinde en de opening in elkaar passen.

3 Draai het kokertje nu met de hand helemaal aan. Verbinding van het gas-en electriciteitsnoer: Houdt U precies aan de instructies uit de gebruiksaanwijzing.

S RYGGBUREN BUSKKLIPPARE

1 Koppla ihop den flexibla drivaxeln med kopplingen på motorn (G). Kontrollera att axelkopplingen passar i den fyrkantiga kopplingen i motorn. Placera gaswren och elsladdarna (A) i kabelfästet (B) så att de når till de nödvändiga anslutningarna på motorn (se fig. 1A). Dra åt skruv (V) i hålet (S). Försäkra dig om att skruven inte drar snett. Nu är axeln ordentligt kopplad till motorn.

2 Skruva loss ringen i plast (C) och trä upp den på drivröret. Placera röret på plats i fästet tills spårretiketten sammanfaller med kanten på den gängade plastringen (P). Därefter kan de fyrkantiga kopplingarna lätt fogas samman.

3 Skruva fast plastringen (C) för hand och dra så långt det går. Vid inkoppling av gaswre och elektriska ledningar följ de instruktioner som finns i handboken.

DK GRÆSTRIMMER MED UDYSTR TIL FASTSPÆNDING PÅ RYGGEN

1 Den fleksible aksel anbringes i koblingen (G), idet der sørges for, at de to yderpunkter i aksel og kobling slutter tæt sammen. Placer gaskablet og ledningerne (A) i kabelholderen (B) så de kan nå de nødvendige tilslutninger på motoren (se Fig. 1A). Træk strue (V) i hullet (S). Pas på at skruen ikke falder ned. Nu er akselen fæstnet solidt til koblingen.

2 Skru plasticeringen (C) af og sæt den ned over skaffet. Sæt skaffet på plads inden i håndtaget, indtil etiketten (F) støder mod kanten af plastic-

ransen med gevindet (P). Dette bevirker, at de to yderpunkter slutter tæt sammen.

3 Skru ved håndkraft ringen (C) helt i bund. Forbindelsen mellem gaska-belet og de elektriske ledninger: Følg omhyggeligt vejledningen i instruktionsbogen.

FIN OLKAIMELLINEN PENSAIKKOAUURA

1 Kytke taipuua akseli moottorin (G) liitokseen. Varmista että akselin suoraikulmainen ulkoinen päätekappale kytketty liitoksen suoraikulmaiseen sisäkappaleeseen. Aseta kaasuvaijeri ja sähköjohto (A) kaapelikiinnikkeeseen. Niin, että ne ylittyvät hyvin moottorissa oleviin kiinnityspisteisiin (katso kuva 1A). Kiristä ruuvi (V) ja varmista, että se on kunnolla paikallaan (S). Nyt akseli on kiinnitetty lujasti liitokseen.

2 Ruuvaa muovirengas (C) auki ja pistä se tankoon. Aseta tanko paikoilleen kädensijan sisälle kunnes pysäytysetiketti (F) sattuu yhteen kierteitetyn muovikuunun (P) reunan kanssa. Nämä toimenpiteet sallivat ulkoisen ja sisäisen suoraikulmaisen päätekappaleen kytkeytyä toisiinsa.

3 Ruuvaa rengas (C) käsin kiinni pohjaan asti. Kaasujohdon ja sähköjohtojen liittäminen: seuraa tarkoin käsikirjassa olevia ohjeita.

N KRATTKLIPPER MED SELE

1 Koble den fleksible stangen til motorskjoeten (G). Vær sikker på at kvadratkontaktten på enden av stangen gir inn i kvadratsoselet på skjoeten. Plasser gaswren og de elektriske ledningene (A) i kabelfestet (B) slik at de rekker fram til de nødvendige koplinger på motoren (se fig. 1A). Skru til (V) og vær sikker på at den er erentet riktig i åpningen (S). Nå er stangen festet til skjoeten.

2 Skru av skruengjengen i plast (C) og tre den på stangen. Sett stangen på plass inn på handkøtet helt til stoppetiketten (F) passer til borden av skruengjengen i plast (P). Denne behandlingsmåten gjør at kvadratene vil gi inn i hverandre.

3 Skru fast manuelt gjengen (C) helt ned. Kobling av gassledning og elektriske ledninger, hold Dem nøyaktig til bruksanvisningen.

P ROÇADEIRA COM SUPORTE DORSAL PARA O MOTOR

1 Encaixar o eixo flexível na junção do motor (G). Assegure-se que o terminal quadrado macho do eixo se encaixa no quadrado fêmea da junção. Insira o cabo do acelerador e os cabos elétricos (A) no envólucro de manutenção (B) até os cabos saírem para permitir a ligação (Fig. 1A). Atarraxar o parafuso (V) certificando-se que este esteja bem posicionado na sua sede (S). Agora o eixo está firmemente fixado na junção.

2 Desenrosque a bucha de plástico (C) e introduza-a na haste. Coloque a

haste no seu alojamento no interior da empunhadura até quando a etiqueta de aperto (F) coincidir com a bordinha da coroa de plástico rosqueada (P). Estas operações permitem aos terminais quadrados macho/fêmea de se encaixar entre eles.

3 Enrosque manualmente a bucha (C) apertando até o fim. Ligações fio gas e fios elétricos: repete escrupulosamente as instruções contidas neste manual.

GR ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗΣ ΠΛΑΤΗΣ

1 Βάλτε τον άξονα στην υποδοχή (G) του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο αρσενικός σφικτήρας του άξονα έχει προσαρμοστεί στον θηλυκό της υποδοχής του κινητήρα. Τοποθετήστε την ντιζ γκαζού και τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης (A) μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή (B) τόσο όσο χρειάζεται για να γίνει η σωστή σύνδεση (Δείτε εικ. 1A). Βιδώστε την (V), προσέχοντας να είναι καλά προσαρμοσμένη στην υποδοχή της (S). Τώρα ο άξονας είναι καλά και σταθερά προσαρμοσμένος στον κινητήρα.

2 Γυρίστε το πλαστικό παξιμάδι (C) και βάλτε το στον άξονα. Σπρώξτε τον άξονα, ώστε να κλειδώσει η (F) πλάκα με τον πλαστικό σφικτήρα (P). Αυτά τα κάνουν για να προσαρμοστούν ο θηλυκός και αρσενικός σφικτήρας του άξονα.

3 Βιδώστε το πλαστικό παξιμάδι (C) με το χέρι. Συνδέστε την αντλία γκαζού και τα καλώδια όπως αναφέρονται στις οδηγίες οδηγίας χρήσεως.

H VÁLLRAAKASZTHATÓ SÖVÉNY-NYÍRÓ

1 Dugja a hájlékony tengelyt a motor illesztésébe (G). Győződjön meg arról, hogy a tengely négyzetes csap vége az illesztés négyzetes anya részébe kerüljön. Illesse be a kapcsoló kábelét és az elektromos vezetékeket (A) a rögzítő sínbe (B) annyira, hogy a szükséges kapcsolódás létrejöhön (ld.: 1A ábra). Csavarja be a csavart (V) és győződjön meg arról, hogy helyesen illeszkedjen a helyébe (S). Most a tengely szilárdan az illesztésben található.

2 Lazítsa ki a műanyag szorítócsavart (C) és húzza rá a szárra. A markolat

belsejébe addig csúsztassa be a szárat, amíg az útközö címke (F) nincs egy vonalban a csavarmentes műanyag korona (P) szélével. Ezek a műveletek lehetővé teszik, hogy a négyzetes csap/anya végek egymásba kapcsolódjanak.

3 Manuálisan teljesen csavarja be a szorítócsavart (C). Gáz-és áramszórók: gondosan tartsa be a kézikönyvben található útmutatást.

GB EC Declaration of Conformity

The undersigned manufacturer declares that the following products: **Petrol Brushcutter 34-38-42-46cc** are in accordance with the European Directives **98/37/CEE** (Machinery Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility), directive **2000/14/CEE** (Annex V).

I Dichiarazione di Conformità CE

Il produttore dichiara che i seguenti prodotti:

Decespuagliatori 34-38-42-46cc sono conformi alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), direttiva **2000/14/CEE** (Allegato V).

F Déclaration de conformité Européenne

Le producteur soussigné déclare que les produits suivants **Petrol Brushcutter 34-38-42-46cc** sont conformes aux Directives Européennes **98/37/CEE** (Directive Sécurité Machine), **93/68/CEE** (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC), directive **2000/14/CEE** (Annexe V).

D CE Konformitätserklärung

Der unterzeichnete Hersteller erklärt, daß folgende Geräte **Benzin Motorsensen 34-38-42-46cc** den Europäischen Richtlinien **98/37/CEE** (Maschinen-richtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entsprechen, richtlinie **2000/14/CEE** (Anhang V).

E Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE

El fabricante afirma que los siguientes productos **Desbrozador Gasolina 34-38-42-46cc** cumplen con las directivas Europeas **98/37/CEE** (Directiva sobre Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética'), directiva **2000/14/CEE** (Anexo V).

NL EG Conformiteitsverklaring

Ondergetekende fabrikant verklaart dat de volgende producten: **Benzine Bosmaaier 34-38-42-46cc** voldoen aan de Europese Richtlijnen **98/37/CEE** (Machinery Richtlijn), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit), richtlijn **2000/14/CEE** (Annex V).

S EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren nedan försäkrar att följande produkter:

Bensintrimmer 34-38-42-46cc är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **93/68/CEE** (CE-märkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

DK EU Overensstemmelseerklæring

Underskrevne producent erklærer herved, at følgende produkter **Benzindrevet Græstrimmer 34-38-42-46cc** er i

overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/CEE** (Maskineri direktiv), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

FIN EY Julistus Vastaavuudesta

Allaoleva valmistaja vakuuttaa, että seuraavat tuotteet ovat **Polttovoimottorikäyttöinen pensasleikkuri 34-38-42-46cc** Euroopan direktiivien **98/37/CEE** (Koneisto-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi), direktiivi **2000/14/CEE** (Liite V).

N EF Erklæring om Overensstemmelse

Undertegnede producent Erklærer at følgende produkter **Bensindrevet gress/kratrydderen 34-38-42-46cc** er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskineridirektiv), **93/68/CEE** (CE-merkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

P Declaração de Conformidade

O fabricante abaixo assinado declara que os seguintes produtos: **Roçadora a Gasolina 34-38-42-46cc** estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/CEE** (Directiva de Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) e **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética), directiva **2000/14/CEE** (Apêndice V).

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ

Ο πιο κάτω υπογεγραμμένος κατασκευαστής δηλώνει ότι τα εξής προϊόντα: **Κλαδευτήρι Βενζίνης για Θάμνους 34-38-42-46cc** ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **83/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή), Αηρεκτιβα **2000/14/CEE** (Πρηπο επηε V).

H Technikai leírások

A gyártó cég kijelenti, hogy az alant felsorolt termékek: **34-38-42-46cc** az Európában érvényben lévő: **98/37/CEE** (gépekre vonatkozó), **93/68/CEE** (márkázásnak) és **89/336/CEE** (elektromágneses összeegyeztetetéségnek) megfelelnek, direktíva **2000/14/CEE** (Melléklet V).

E.C.O.P.I., Via Como 72
23868 Valmadrera (LC), Italia



Valmadrera, 15.12.01
Pino Toderò (Direttore Tecnico)
E.C.O.P.I.

Electrolux

ELECTROLUX CONSUMER
OUTDOOR PRODUCTS

E.C.O.P.I.
23868 Valmadrera (Lecco)
Via Como, 72
ITALIA

PN 248734 (01/02)